



**Convención sobre la eliminación  
de todas las formas de  
discriminación contra la mujer**

Distr. general  
17 de diciembre de 2012  
Español  
Original: inglés  
Español, francés e inglés  
solamente

---

**Comité para la Eliminación de la Discriminación  
contra la Mujer**

**Observaciones finales sobre el quinto informe  
periódico de la República Checa, aprobadas  
por el Comité en su 47º período de sesiones  
(4 a 22 de octubre de 2010)**

**Adición**

**Información proporcionada por la República Checa  
sobre el seguimiento de las observaciones finales  
del Comité\***

---

\* Con arreglo a la información transmitida a los Estados partes acerca de la publicación de sus informes, el presente documento no fue objeto de revisión editorial.

## Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción .....	1–11	3
II. Información relativa a las recomendaciones del Comité.....	12–62	4
Respuesta a las recomendaciones formuladas en el párrafo 23 de las observaciones finales del Comité (CEDAW/C/CZE/CO/5/Add.1).....	12–52	4
Respuesta a las recomendaciones formuladas en el párrafo 35 de las observaciones finales del Comité.....	53–62	14

### Lista de cuadros

1. Número de delitos de crueldad o maltrato de una persona en el ámbito doméstico entre los años 2008 y 2011 .....	5
2. Número de personas alejadas (debido a órdenes de alejamiento), 2007-2011 .....	6
3. Datos básicos sobre determinados delitos en 2011 .....	12
4. Delitos menores con un componente de violencia doméstica cometidos en 2011 .....	13

## I. Introducción

1. La República Checa presenta al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (en adelante "el Comité") información por escrito sobre las medidas adoptadas para aplicar las recomendaciones relativas a la violencia doméstica y sexual (Recomendación N° 23) y a las esterilizaciones ilegales (Recomendación N° 35) (en adelante "la información"). La información desarrolla las observaciones finales que el Comité aprobó el 22 de octubre de 2010 tras escuchar a la delegación checa durante el 47° período de sesiones del Comité (CEDAW/C/CZE/CO/5) (en adelante "las observaciones finales"). En las observaciones finales el Comité pedía a la República Checa que presentara, en un plazo de dos años, información por escrito sobre las medidas adoptadas y los pasos dados para aplicar las recomendaciones antes mencionadas.

2. Respecto de las medidas para eliminar la violencia doméstica y sexual, la Resolución N° 262 del Gobierno de la República Checa, de 13 de abril de 2011, aprobó el Plan Nacional de Acción para la Prevención de la Violencia Doméstica para los años 2011-2014. La violencia doméstica es un fenómeno social grave y bastante generalizado. Por ello, el Plan Nacional de Acción tiene por objeto aplicar soluciones sistemáticas e integrales para resolver estos problemas. Sus actividades se centran en la ayuda a las personas y a los niños amenazados por la violencia doméstica, el trabajo con las personas violentas, la educación y la cooperación interdisciplinaria, la sociedad en general y la violencia doméstica, la realización de análisis y estudios sobre la violencia doméstica y la legislación pertinente.

3. Aunque en el año 2011 se produjo la mayor incidencia hasta la fecha de delitos de crueldad o maltrato en el ámbito doméstico, así como de las órdenes de alejamiento dictadas como medida preventiva contra la violencia doméstica, estos hechos no son necesariamente indicativos por sí solos de un incremento general de este fenómeno en la sociedad. Por el contrario, muestran que las partes interesadas ya pueden manejar este fenómeno social y que están aumentando el número de casos de violencia doméstica denunciados y el porcentaje de casos resueltos.

4. El 1° de julio de 2011 entró en vigor la Ley N° 181/2011 Recop., que modifica la Ley N° 141/1961 Recop., el Código de Procedimiento Penal en su forma enmendada, y algunas otras leyes. El Código de Procedimiento Penal ha ampliado el alcance de la aplicación de los procedimientos de adhesión a las decisiones relativas a reclamaciones por daños no pecuniarios. Ahora, las víctimas de delitos que solo hayan alegado daños no pecuniarios pueden reclamar una indemnización por esos daños en los procedimientos de adhesión.

5. También se ha redactado una ley sobre las víctimas de delitos que modifica otras leyes. Entre otras cosas, está previsto que proporcione a la víctima el derecho a recibir ayuda profesional, que se hará de forma gratuita para algunas categorías de víctimas, y el derecho a la protección contra la victimización secundaria, introduzca una declaración relativa a las repercusiones del delito sobre la víctima, y amplíe la admisibilidad y el derecho a obtener apoyo financiero y aumente la suma fija que ese apoyo proporciona.

6. La Ley N° 459/2011 Recop., que modifica la Ley N° 141/1961 Recop., el Código de Procedimiento Penal, en su forma enmendada, y otras leyes, que entró en vigor el 1° de enero de 2012, autoriza expresamente el uso de equipo de videoconferencia en los procedimientos penales.

7. En el período que abarca el presente informe también se impartió educación y formación permanente en su esfera de trabajo a las personas que se ocupan de las víctimas de la violencia doméstica, entre otros los abogados y los jueces, los candidatos a abogados y jueces, los agentes de policía de ambos sexos y el personal médico. También se llevaron a cabo programas relativos al trabajo con las personas condenadas por delitos violentos, incluida la violencia sexual o doméstica.

8. También se han adoptado medidas considerables en relación con las esterilizaciones ilegales.

9. En 2011 se promulgó la Ley N° 373/2011 Recop., relativa a servicios médicos específicos, que entró en vigor el 1° de abril de 2012. Los artículos 12 a 16 de esa Ley se ocupan de manera integral de cuestiones relacionadas con la esterilización. La esterilización se puede realizar por razones médicas o de otra índole. Para que se pueda realizar la operación, el paciente o su representante legal deben dar su consentimiento y el médico tratante tiene la obligación de informar al paciente acerca de la naturaleza, las consecuencias permanentes y los posibles riesgos de la operación. Si la esterilización se lleva a cabo por razones médicas, deben transcurrir al menos 7 días entre el momento en que se suministró la información y la operación; si se realiza por razones no médicas, ese plazo deberá ser de al menos 14 días.

10. En su sesión de 17 de febrero de 2012, el Consejo Gubernamental para los Derechos Humanos aprobó una recomendación sobre las esterilizaciones ilegales de mujeres en la República Checa. La recomendación propone que el Gobierno de la República Checa indemnice a las mujeres que han sido esterilizadas ilegalmente, según lo propuesto en el dictamen definitivo de 2005 del Defensor del Pueblo. Además, la recomendación establece que el Gobierno de la República Checa debe proponer un mecanismo de indemnización adecuado, basado en los resultados del análisis de las opciones de indemnización y la prescripción de tres años prevista actualmente por el Ministerio de Justicia. También propone que no se eliminen ni anulen los historiales médicos de los pacientes relativos a las esterilizaciones realizadas desde 1972. Por último, pero no por ello menos importante, la recomendación propone que se prepare y se haga público un análisis de las posibilidades de acceso de las mujeres afectadas a la asistencia jurídica gratuita.

11. La presente información escrita abarca el período comprendido entre el 1° de noviembre de 2010 y el 30 de junio de 2012. Se ha preparado de conformidad con las directrices generales sobre la forma y contenido de los informes periódicos<sup>1</sup>. La información se centra en la descripción de los principales cambios que se han producido desde la publicación de las observaciones finales del Comité.

## **II. Información relativa a las recomendaciones del Comité**

### **Respuesta a las recomendaciones formuladas en el párrafo 23 de las observaciones finales del Comité (CEDAW/C/CZE/CO/5/Add.1)**

#### **1. Prevención y enjuiciamiento de los delitos de violencia doméstica y sexual y ayuda prestada a las víctimas**

12. El 1° de enero de 2010 entró en vigor la Ley N° 40/2009 Recop., el Código Penal, en su forma enmendada, que tipifica el delito de crueldad o maltrato de una persona en el ámbito doméstico. Una característica específica de este delito es que quienes lo cometen maltratan a otras personas que viven en el mismo domicilio, de manera que existe una

---

<sup>1</sup> En particular las "Directrices armonizadas sobre la preparación de informes con arreglo a los tratados internacionales de derechos humanos, incluidas orientaciones relativas a la preparación de un documento básico común y de informes sobre tratados específicos", aprobadas en junio de 2006 en la quinta reunión de los comités que son órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos (HRI/MC/2006/3 y Corr.1), y las "Directrices para la presentación de los informes que se refieren concretamente a la Convención", aprobadas por el Comité en su 40° período de sesiones en enero de 2008 (A/63/38 y anexo I).

forma específica de dependencia mutua y por lo general es difícil para las víctimas abandonar el domicilio común.

13. El término "crueldad", tal como se interpreta en la práctica judicial, denota el maltrato de una persona que vive en el mismo domicilio que el autor, y se caracteriza por un alto nivel de brutalidad y crueldad, así como por un cierto grado de permanencia, y la persona afectada lo percibe como una injusticia grave<sup>2</sup>. El comportamiento del agresor no tiene por qué ser sistemático o duradero; del mismo modo, no tiene por qué producir consecuencias sanitarias para la víctima para que sea considerado como crueldad<sup>3</sup>. En cuanto a la vivienda, el término clave es "domicilio común"<sup>4</sup>. El término no hace hincapié en la necesidad de mantener un hogar común, sino que insiste en la situación de hecho, es decir, vivir en el mismo lugar, independientemente del nombre que se le dé.

14. El año 2011 registró la tasa más alta de incidencia de delitos de crueldad o maltrato a una persona en el ámbito doméstico. Según los datos de la policía de la República Checa, hubo 661 casos identificados y 485 personas (11 de ellas mujeres) enjuiciadas en relación con este delito en 2011.

Cuadro 1

**Número de delitos de crueldad o maltrato de una persona en el ámbito doméstico entre los años 2008 y 2011<sup>5</sup>**

<i>Delito de crueldad o maltrato de una persona en el ámbito doméstico</i>	<i>2008</i>	<i>2009</i>	<i>2010</i>	<i>2011</i>
Casos identificados	522	507	568	661
Casos resueltos	425	410	477	534
Número de personas enjuiciadas	400	384	436	485
Mujeres	18	16	18	11

15. El Ministerio de Justicia preparó un proyecto de ley sobre las víctimas de delitos que modifica algunas otras leyes. El proyecto ha sido aprobado por el Gobierno de la República Checa y actualmente se discute en la Cámara de Diputados del Parlamento de la República Checa. Se prevé que la Ley amplíe los derechos de las víctimas y el alcance de la asistencia que se les proporciona. Más concretamente, el proyecto prevé:

- a) El derecho de la víctima a recibir ayuda profesional, que se proporcionará de forma gratuita a algunas categorías de víctimas;
- b) El derecho de la víctima a la información;
- c) El derecho de la víctima a la protección de la intimidad;
- d) El derecho de la víctima a la protección contra la victimización secundaria;
- e) Una declaración relativa a las repercusiones del delito sobre la víctima;

<sup>2</sup> Véase la sentencia R 20/2006 SbRt del Tribunal Supremo.

<sup>3</sup> La crueldad puede incluir daño físico, violencia psíquica o sexual, extorsión o abuso, amenazas, obligar a la víctima a realizar actos humillantes, a mendigar o a realizar actos que entrañen para la víctima una carga física o psíquica extraordinaria, etc.

<sup>4</sup> El término "domicilio común" se deriva del término "domicilio", que se define como "una casa, apartamento, piso u otros lugares utilizados como vivienda, incluidas las zonas de servicio". Además de casas y apartamentos, el término también incluye casas de campo, casas de verano, hoteles de apartamentos, residencias, albergues, etc., es decir, todos los lugares utilizados como vivienda.

<sup>5</sup> Fuente: Policía de la República Checa: Resúmenes estadísticos de datos sobre la delincuencia. Se puede consultar en <http://www.policie.cz/clanek/statisticke-prehledy-kriminality-mapy-kriminality.aspx>.

f) La ampliación de la admisibilidad y el derecho de la víctima a obtener apoyo financiero y el aumento de la suma fija que ese apoyo proporciona;

g) La posibilidad de que la víctima reclame una indemnización por daños materiales o no pecuniarios al Estado en lugar de al autor de los actos.

16. Ese proyecto de ley también introduce órdenes preliminares en el Código de Procedimiento Penal, que incluyen, por ejemplo, las que prohíben a la persona a la que se le han impuesto que entre en un domicilio particular, mantenga contacto con personas concretas, permanezca o viva en un lugar concreto, lleve o posea objetos que puedan ser utilizados para cometer actos delictivos, o realice una actividad o actividades específicas cuya naturaleza permita que la actividad delictiva en cuestión prosiga o se repita.

17. La Ley N° 135/2006 Recop., que modifica algunas leyes en materia de protección contra la violencia doméstica, otorga a la policía de la República Checa ciertas competencias adicionales, concretamente el instrumento de orden de alejamiento, que es una medida preventiva y se impone con independencia de los cargos penales que se puedan presentar contra la persona a quien se impone. En 2011 se registró el mayor número hasta la fecha de órdenes de alejamiento (1.430 personas), es decir, aproximadamente un 66% más que en 2007 (862). En cinco años, desde la entrada en vigor del instrumento de orden de alejamiento, se ha producido un aumento de dos tercios del número de personas a las que se le ha aplicado. Esa cifra creciente indica que la policía de la República Checa ha aprendido a hacer un uso efectivo de la orden de alejamiento. El número total de personas bajo amenaza directa o peligro inminente en cuyo favor se solicitó la orden de alejamiento fue de 2.060, de las cuales 173 eran hombres, 1.446 mujeres y 441 niños. Los casos más frecuentes de violencia fueron los relacionados con los matrimonios (585) o las parejas de hecho (488); en comparación con años anteriores, se produjo un aumento del número de actos de violencia cometidos por hijos mayores de edad contra sus padres (351). La violencia doméstica que dio lugar a que se dictaran órdenes de alejamiento planteaba una amenaza para 836 familias con 2.016 niños menores de edad, de los cuales 441 estaban en peligro directo y 1.575 en peligro indirecto como testigos. En 2011 el número total de personas en cuyo favor se solicitó una orden de alejamiento debido a una amenaza directa o indirecta fue de 3.635<sup>6</sup>.

18. Desde 2010 también se ha hecho el seguimiento de los datos sobre los casos de violencia doméstica cometidos en presencia de hijos menores de edad y se han tramitado en cooperación con las autoridades responsables de la protección social y jurídica del niño, incluidos los casos que implicaban una orden de alejamiento de la persona violenta del domicilio común<sup>7</sup>.

#### Cuadro 2

##### Número de personas alejadas (debido a órdenes de alejamiento), 2007-2011<sup>8</sup>

Año	2007	2008	2009	2010	2011
Número de personas alejadas	862	679	778	1 058	1 430

<sup>6</sup> Fuente: Asociación de trabajadores de centros de intervención – Datos estadísticos para 2011 – Observaciones. Se puede consultar en <http://domaci-nasili.cz/Download/Komentar%20APIC%202011.doc>.

<sup>7</sup> En 2010 las autoridades responsables de la protección social y jurídica del niño identificaron 1.976 casos de violencia doméstica cometidos en presencia de los hijos menores, incluidos 651 casos que entrañaban órdenes de alejamiento; las cifras correspondientes a 2011 son 2.505 y 726, respectivamente.

<sup>8</sup> Fuente: Bílý kruh bezpečí (Círculo Blanco de Protección): Violencia doméstica – órdenes de alejamiento en la República Checa en 2011. Se puede consultar en <http://www.domacinasili.cz/files/index.php?id=32>.

19. Para prevenir la violencia doméstica la República Checa también ha prestado atención al trabajo con los autores de esa violencia. El Servicio Penitenciario de la República Checa ha puesto en marcha un programa para los autores de delitos violentos, incluidos los de violencia doméstica. Se trata de un programa terapéutico a largo plazo centrado en la reducción del riesgo de recurrencia de un delito violento (incluidas la violencia doméstica y sexual) después de la excarcelación. El programa está administrado por un departamento especial para los reclusos a los que los tribunales han ordenado que sean sometidos a un tratamiento sexológico de protección obligatorio por delitos sexualmente motivados. Desde 1998 el programa ha tratado o está tratando en conjunto a 316 autores de delitos sexuales, incluidos 254 que ya han sido puestos en libertad; el 8,7% de estos han reincidido en la comisión de un delito sexual. Además, existe el programa GREPP, que se centra en los condenados por delitos violentos contra los niños<sup>9</sup>, y su continuación, GREPP 2<sup>10</sup>.

20. En 2011 el Ministerio del Interior estableció un grupo de trabajo al que se encargó la elaboración de un concepto de trabajo con personas violentas, que debía incluir medidas sistémicas y en particular una propuesta de reforma legislativa en esta esfera.

21. Desde 2001 ha funcionado continuamente en la República Checa una línea telefónica de ayuda de emergencia denominada DONA para las personas en peligro de sufrir violencia doméstica. También la utilizan los profesionales de la asistencia para hacer consultas y recibir información rápidamente. La línea está administrada por Bílý kruh bezpečí, o.s. (Círculo Blanco de Protección, asociación de ciudadanos), y financiada por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Hasta la fecha ha recibido más de 40.000 llamadas. En 2011 el equipo de asesores especializados de la línea de ayuda DONA recibió 4.244 llamadas y atendió 2.066 consultas sobre cuestiones de la violencia doméstica y otros delitos.

22. La violencia y el acoso sexual en el lugar de trabajo es otra esfera específica<sup>11</sup>.

## **2. Plan Nacional de Acción para la Prevención de la Violencia Doméstica para los años 2011-2014**

23. El Plan Nacional de Acción para la Prevención de la Violencia Doméstica para los años 2011-2014 (en adelante "Plan Nacional contra la Violencia Doméstica") fue aprobado mediante la Resolución N° 262 del Gobierno de la República Checa, de fecha 13 de abril de 2011<sup>12</sup>. El borrador del Plan Nacional contra la Violencia Doméstica fue preparado por el Comité de Prevención de la Violencia Doméstica del Consejo Gubernamental para la Igualdad de Oportunidades entre las Mujeres y los Hombres (en adelante "el Consejo"). El Consejo aprobó el documento del Plan Nacional como recomendación para que se presentara al Gobierno en su reunión del 23 de febrero de 2010<sup>13</sup>.

<sup>9</sup> El programa GREPP también trabaja con los autores de violencia sexual contra niñas menores de 18 años. Está diseñado como un "programa de rehabilitación" a corto plazo y se realiza dos veces al año en dos prisiones.

<sup>10</sup> El programa GREPP 2 está diseñado como un programa a largo plazo (diez meses), cuyo objetivo es reducir el riesgo de reincidencia en la comisión de delitos violentos después de la excarcelación. Entre 2010 y 2011 se aplicó a modo experimental a 12 reclusos.

<sup>11</sup> A este respecto, cabe referirse al Acuerdo marco europeo sobre el acoso y la violencia en el lugar de trabajo, concluido en 2007 por los interlocutores sociales europeos.

<sup>12</sup> La versión inglesa del Plan Nacional de Acción se puede consultar en: [http://www.mpsv.cz/files/clanky/12194/5\\_material\\_NAP\\_15-04-2011\\_en.pdf](http://www.mpsv.cz/files/clanky/12194/5_material_NAP_15-04-2011_en.pdf).

<sup>13</sup> En la reunión celebrada el 23 de febrero de 2010 el Consejo aprobó la siguiente recomendación: "De conformidad con el artículo 2, párrafo 2, apartado a), de las conclusiones de la reunión del 23 de febrero de 2010 del Consejo Gubernamental para la Igualdad de Oportunidades entre las Mujeres y los Hombres, así como de una recomendación presentada por el Comité para la Prevención de la Violencia Doméstica, el Consejo Gubernamental para la Igualdad de Oportunidades entre las Mujeres y los Hombres recomienda al Gobierno de la República Checa que acepte el Plan Nacional de Acción para la Prevención de la Violencia Doméstica que se le ha presentado".

24. El Plan Nacional contra la Violencia Doméstica es una respuesta a la situación actual en la República Checa, donde los datos estadísticos indican que la violencia doméstica continúa siendo un fenómeno social grave y bastante generalizado. El Plan Nacional tiene por objeto aplicar soluciones sistemáticas e integrales a esos problemas. Sus actividades se centran en:

- a) El apoyo a las personas amenazadas por la violencia doméstica;
- b) Los niños amenazados por la violencia doméstica;
- c) El trabajo con las personas violentas;
- d) La educación, la formación y la cooperación interdisciplinaria en el ámbito de la violencia doméstica;
- e) La sociedad y la violencia doméstica;
- f) La realización de análisis y estudios sobre la violencia doméstica;
- g) La legislación sobre la violencia doméstica.

25. El Plan Nacional incluye 32 tareas asignadas a los diferentes ministerios y a otros organismos y entidades. Su pleno cumplimiento debería contribuir a prevenir la violencia doméstica en la sociedad checa y a ayudar eficazmente a las personas amenazadas por la violencia doméstica.

26. En 2011 se elaboró el primer informe general sobre el cumplimiento del Plan Nacional (en adelante "el informe general")<sup>14</sup>. El Comité de Prevención de la Violencia Doméstica y el Consejo supervisan la aplicación y el cumplimiento del Plan Nacional. Se informa regularmente al Comité de Prevención de la Violencia Doméstica en sus reuniones de los progresos realizados en la aplicación y el cumplimiento del Plan Nacional, que también expresa opiniones y formula recomendaciones sobre el informe general.

### **3. Acceso de las víctimas que reclaman daños no pecuniarios a la asistencia jurídica**

27. La Ley N° 181/2011 Recop., que modifica la Ley N° 141/1961 Recop., el Código de Procedimiento Penal, en su forma enmendada, y algunas otras leyes, entró en vigor el 1° de julio de 2011. La Ley ha ampliado el ámbito de aplicación de los procedimientos de adhesión a las decisiones relativas a las reclamaciones por daños no pecuniarios y reintegraciones por enriquecimiento injusto. La terminología utilizada en el Código de Procedimiento Penal ("daño moral, a la propiedad o de otro tipo") se ha armonizado con la utilizada en el Código Civil ("daño material y daño no pecuniario").

28. Para asegurar un ejercicio más eficaz de los derechos de las partes que hayan sufrido daños morales o a cuyas expensas el autor de esos actos haya obtenido un enriquecimiento injusto, la serie de derechos e instrumentos judiciales disponibles se ha ampliado para equipararse con los de las partes lesionadas que han sufrido daños materiales a causa de un delito.

### **4. Capacitación de los agentes de la policía, los jueces, los fiscales, los trabajadores sociales y el personal médico**

29. Las direcciones municipales de la policía de la República Checa en Ostrava y Brno tienen especialistas en violencia doméstica. Esos especialistas son agentes de policía que se ocupan íntegramente de casos de violencia doméstica, desde los delitos menores hasta las

---

<sup>14</sup> En los próximos años también se elaborarán periódicamente informes generales sobre el cumplimiento del Plan Nacional.



órdenes de alejamiento por la comisión de un delito. En el futuro próximo también se harán esfuerzos para crear un puesto de especialista en violencia doméstica en las direcciones regionales de la policía, labor que en la actualidad realizan en parte los llamados expertos en metodología de la violencia doméstica, que también participan en programas de formación continua de los agentes de la policía y otras actividades de prevención de la violencia doméstica.

30. En 2011 la policía de la República Checa siguió desarrollando y apoyando un sistema de asistencia psicológica a las víctimas basado en grupos de intervención en situaciones de crisis establecidos en las direcciones regionales de la policía. Los miembros de los grupos de intervención reciben formación especial continua en la intervención directa en situaciones de crisis y en la prestación de apoyo por teléfono. Entre la puesta en práctica del nuevo sistema el 1º de julio de 2010 y el 30 de junio de 2011 se formó a 27 instructores y a 206 miembros de los grupos de intervención y se produjeron 816 intervenciones relacionadas con 669 situaciones de crisis en favor de 1.540 personas.

31. Entre 2010 y 2011 se organizaron dos cursos de formación sobre la violencia doméstica, el acoso y la protección a corto plazo dirigidos a agentes de la policía. A este respecto, el Ministerio del Interior mantiene una estrecha cooperación con las organizaciones no gubernamentales (ONG)<sup>15</sup>. En 2011 se capacitó a más de 3.000 agentes de policía. Desde hace varios años la organización sin fines de lucro ROSA, o.s. (asociación de ciudadanos ROSA), ha estado al frente de los equipos interdisciplinarios de expertos en la prevención de la violencia doméstica, en colaboración con la Dirección General de la policía del distrito Praga 4 y las direcciones municipales de la policía de Ostrava y Brno. Estos equipos están calificados para manejar los casos más graves de violencia doméstica.

32. En 2012 la Academia Judicial Checa<sup>16</sup> incluyó en los planes de estudios de los cursos de justicia penal temas tales como la violencia doméstica, la asistencia a las víctimas de delitos, las reformas del Código de Procedimiento Penal relacionadas con el proyecto de ley sobre las víctimas de delitos y la correspondiente enmienda del Código de Procedimiento Penal, la cooperación con las organizaciones no gubernamentales y sin fines de lucro que prestan ayuda a las víctimas de la violencia doméstica y sexual, la cooperación con los centros de intervención y el consentimiento informado. En los cursos organizados por la Academia Judicial Checa también se incluye la cooperación interdisciplinaria en el ámbito de la asistencia médica, social y policial para la identificación y el enjuiciamiento de los casos de violencia doméstica. El plan para los años 2011 y 2012 aumenta el número de profesores que representan a grupos profesionales que atienden en su trabajo a las personas amenazadas por la violencia doméstica (médicos, representantes de la cooperación interdisciplinaria de otras regiones de la República Checa, representantes de organizaciones no lucrativas, agentes de policía y funcionarios públicos encargados de la tramitación de delitos menores).

<sup>15</sup> En particular, coopera con la Asociación de trabajadores de centros de intervención de la República Checa. Se puede obtener más información en [www.domaci-nasili.cz](http://www.domaci-nasili.cz).

<sup>16</sup> La Academia Judicial Checa organiza e imparte cursos de formación profesional y de capacitación para jueces y fiscales, candidatos a puestos en el poder judicial y otros estudiantes que están obligados a realizar los cursos con arreglo a una ley especial o una ordenanza ministerial. La Academia analiza y examina las necesidades y los requisitos de los jueces, los fiscales y otros grupos profesionales y notifica a la comunidad de profesionales todos los programas de educación y de formación que tiene previsto impartir.

33. El sector de la atención de salud imparte cursos de educación a los expertos en prevención de la violencia (incluida la violencia doméstica). También se elaborará un manual del módulo educativo especializado "Avanzado" TEACH-VIP de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y se comprobará su funcionamiento en la práctica cotidiana.

**5. Aumento del número o de la capacidad de los centros de acogida para mujeres y niñas maltratadas**

34. En 2010 había 18 centros de intervención registrados en la República Checa, que prestaban sus servicios a 3.121 clientes anónimos.

35. En 2011 se concedieron subvenciones con cargo al presupuesto del Estado a los proveedores del servicio social "centro de acogida" inscritos en el registro de proveedores de servicios sociales (50.283.000 coronas checas) y a los centros de intervención (1.965.000 coronas checas). La finalidad de esta última subvención es financiar los gastos normales de funcionamiento del servicio social "centro de intervención" de acuerdo con el plan de desarrollo a medio plazo de los servicios sociales de la región. Al contrario que en años anteriores, los servicios sociales preventivos (centros de intervención, centros de acogida, etc.) también se financiaron a partir de proyectos individuales en algunas regiones. En 2011 también se concedió una cantidad de 7.750.000 coronas checas para apoyar el funcionamiento de cuatro centros de acogida secretos para personas amenazadas por la violencia doméstica.

36. Algunas de las tareas formuladas en el Plan Nacional contra la Violencia Doméstica también se centran en el aumento de las capacidades de los centros de acogida y los centros de asesoramiento para las mujeres y las niñas maltratadas<sup>17</sup>. En el cuadro que se adjunta como anexo 1 se presenta un examen exhaustivo de los usuarios (clientes) de los servicios sociales desglosados por género.

**6. Cooperación con las organizaciones no gubernamentales y financiación de estas organizaciones**

37. Está previsto que la enmienda de la Ley N° 359/1999 Recop., relativa a la protección social y jurídica del niño, refuerce la cooperación con las ONG que prestan ayuda a las víctimas de la violencia doméstica. La enmienda introduce una nueva obligación de las autoridades responsables de la protección social y jurídica del niño, a saber, la facilitación de algunos datos a los centros de intervención que lo soliciten. Si la violencia doméstica afecta a una familia con hijos menores de edad, es deseable que haya una estrecha colaboración entre las dos entidades antes mencionadas. El centro de intervención también coordina la cooperación de todos los organismos y autoridades que intervienen en la solución de un caso concreto de violencia doméstica. La enmienda de la ley de protección social y jurídica del niño ya ha sido aprobada por la Cámara de Diputados de la República Checa y ahora será debatida por el Senado de la República Checa. Está previsto que entre en vigor el 1° de enero de 2013.

---

<sup>17</sup> Tarea 1.3. Apoyo para garantizar la disponibilidad de servicios sociales consistentes en centros de acogida en lugares no revelados para las personas amenazadas por la violencia doméstica en relación con los planes regionales a medio plazo para el desarrollo de los servicios sociales, encomendado al Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales en colaboración con las autoridades regionales y las ONG sin fines de lucro; tarea 1.6. Apoyo a los centros de asesoramiento especializados para las personas amenazadas por la violencia doméstica, encomendado al Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, en cooperación con el Ministerio del Interior, el Ministerio de Salud Pública, las autoridades regionales y ONG sin fines de lucro; y tarea 1.7. Apoyo a los servicios del centro de intervención para las personas amenazadas por la violencia doméstica, encomendado al Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

38. El Servicio Penitenciario de la República Checa coopera desde hace mucho con Bílý kruh bezpečí, o.s (Círculo Blanco de Protección, asociación de ciudadanos)<sup>18</sup> en el ámbito de la violencia doméstica. Por ejemplo, esa cooperación incluyó la capacitación de profesionales en el uso del método SARA DN (un instrumento para evaluar la violencia doméstica) y la declaración de la víctima (testimonio de la víctima).

39. En el Programa Operacional "Recursos Humanos y Empleo" financiado por el Fondo Social Europeo, las víctimas de la violencia doméstica, de la trata de personas o de la explotación comercial son uno de los grupos destinatarios del segmento de apoyo 3.1 – Apoyo para la integración social y servicios sociales. Por el momento, el Programa Operacional financia varios proyectos de ONG sin fines de lucro centrados en la asistencia a ese grupo destinatario. Las ONG también ejecutan varios proyectos de asistencia a las víctimas de la violencia doméstica financiados con donaciones, cuyo objeto es prestar un apoyo integral al grupo destinatario, por ejemplo asesoramiento jurídico, psicológico y en materia de empleo y asistencia para la búsqueda de empleo. Además, este segmento de apoyo incluye proyectos que proporcionan formación profesional y capacitación a los trabajadores de los servicios sociales cuyo desarrollo profesional y planes de educación incluyen la violencia doméstica.

40. El Servicio Checo de Libertad Condicional y Mediación y la ONG sin fines de lucro Asociación de centros de consultoría civil ejecutan proyectos conjuntos de apoyo y asistencia a las víctimas de delitos y de la violencia doméstica. En el marco de esos proyectos las dos entidades proporcionan servicios especializados de asesoramiento integral a las víctimas; además, en torno a los centros de consultoría se crean redes funcionales de servicios para las víctimas y se establecen equipos multidisciplinarios para resolver los problemas actuales en este ámbito.

41. También se presta apoyo a las ONG sin fines de lucro que trabajan con personas violentas. En 2010 y 2011 se prestó apoyo a cinco y tres proyectos de este tipo; en 2012 existen siete ONG cuyo objetivo es trabajar con personas violentas. Los proyectos se centran en la elaboración y la aplicación de programas de resocialización, la elaboración de metodologías y manuales para los profesionales que trabajan con ese grupo destinatario, y la formación de expertos, en particular psicólogos, terapeutas, personal del Servicio Checo de Libertad Condicional y Mediación, personal del poder judicial, agentes del orden público, etc. Además, cuatro proyectos recibieron apoyo a través de una subvención concedida en el marco del programa de subsidios denominado "Prevención de la Violencia Doméstica prestando especial atención al trabajo con la persona violenta" del Departamento de Prevención de la Delincuencia del Ministerio del Interior, y algunos proyectos más pequeños recibieron financiación a través de subvenciones destinadas a apoyar a los órganos autónomos.

## **7. Dispositivos de grabación, prevención de la victimización reiterada y confrontaciones innecesarias de la víctima con el agresor**

42. La Ley N° 459/2011 Recop., que modifica la Ley N° 141/1961 Recop., el Código de Procedimiento Penal, en su forma enmendada, y algunas otras leyes, que entró en vigor el 1° de enero de 2012, permite expresamente la utilización de equipo de videoconferencia en los procedimientos penales.

<sup>18</sup> Se trata de una ONG sin ánimo de lucro que presta ayuda gratuita, profesional y discreta a las víctimas y los testigos de delitos. Puede obtenerse más información en: <http://www.bkb.cz/>.

43. El equipo de videoconferencia es una herramienta que puede facilitar y agilizar los procedimientos judiciales, así como prevenir la victimización reiterada de las víctimas. Puede ser especialmente útil cuando las víctimas en peligro, amenazadas o vulnerables son interrogadas o prestan declaración (sobre todo a causa de su edad, la naturaleza del delito cometido contra ella, su relación con el autor o su incapacidad para comparecer físicamente ante el tribunal debido a su estado de salud), o cuando se utilizan peritos o intérpretes.

## 8. Datos estadísticos sobre la violencia doméstica y sexual

44. El Ministerio de Justicia y la Comandancia de Policía recopilan datos estadísticos detallados sobre la violencia doméstica y sexual desglosados por género.

45. La Comandancia de Policía realiza estudios estadísticos detallados de los delitos cometidos en el año, que contienen información sobre el número de delitos identificados, cometidos y resueltos, incluidos los de violencia doméstica y sexual, segmentados de acuerdo con los artículos del Código Penal.

Cuadro 3

### Datos básicos sobre determinados delitos en 2011<sup>19</sup>

<i>Delito</i>	<i>Identificados</i>	<i>Resueltos</i>	<i>Número de personas investigadas/ enjuiciadas</i>	<i>Número de personas investigadas/ enjuiciadas – mujeres</i>
Homicidio con motivos sexuales	4	4	3	0
Homicidio motivado por relaciones personales	108	98	101	11
Acoso	535	410	380	27
Crueldad contra una persona en el ámbito doméstico	661	534	485	11
Violación	675	468	405	1
Coerción sexual	27	23	16	0
Abuso sexual de una persona dependiente	82	63	53	3
Abuso sexual – otros casos	672	500	440	19
Forma comercial del abuso sexual – otros casos	3	2	1	0
Trata de personas	19	11	29	9

46. El Ministerio de Justicia recopila datos estadísticos sobre las personas procesadas y acusadas, las personas sobre las que se aplica un procedimiento judicial preliminar abreviado y se presenta una petición de sentencia y las personas condenadas. Los datos se desglosan atendiendo al sexo del agresor y de la víctima, la causa de la muerte de la víctima, el número de enjuiciados, acusados y condenados y la duración de los procedimientos<sup>20</sup>.

<sup>19</sup> Los datos estadísticos detallados pueden consultarse en el sitio web de la Comandancia de Policía: <http://www.policie.cz/clanek/statisticke-prehledy-kriminality-za-rok-2011.aspx>.

<sup>20</sup> Los datos estadísticos se pueden consultar en el sitio web del Ministerio de Justicia, [www.justice.cz](http://www.justice.cz/bookmark/infoData), bookmark infoData (<http://cslav.justice.cz/InfoData/uvod.html>).

Cuadro 4

**Delitos menores con un componente de violencia doméstica cometidos en 2011<sup>21</sup>**

<i>Región</i>	<i>Número de delitos menores cometidos por mujeres</i>	<i>Número de delitos menores cometidos por hombres</i>	<i>Total</i>
Karlovy Vary	68	383	451
Plzeň	105	458	563
Ústí nad Labem	241	1 384	1 625
Liberec	40	367	407
Bohemia Central	293	1 056	1 349
Praga Capital	139	673	812
Bohemia Meridional	235	658	893
Vysočina	127	518	645
Pardubice	142	601	743
Hradec Králové	166	700	866
Olomouc	328	901	1 229
Moravia-Silesia	390	1 871	2 261
Zlín	264	1 257	1 521
Moravia Meridional	390	1 539	1 929

47. Desde 2006 el Ministerio del Interior ha recopilado información estadística sobre delitos menores con un componente de violencia doméstica, que se desglosa, entre otras cosas, por sexo y región.

**9. Posición de la víctima en las decisiones relativas a la idoneidad y conveniencia de la mediación o los acuerdos de custodia alterna**

48. El Parlamento ha aprobado la Ley N° 202/2012 Recop., sobre la mediación, que modifica algunas otras leyes y que entró en vigor el 1° de septiembre de 2012. La Ley establece, entre otras cosas, que, si se considera adecuado y conveniente, el magistrado presidente podrá ordenar que las partes se reúnan en primer lugar con un mediador y suspender mientras tanto los procedimientos. El propósito de esta disposición es fomentar un uso amplio de la mediación en los casos en que esta opción sea adecuada<sup>22</sup>.

**10. Definición de violación en el nuevo Código Penal**

49. El capítulo III de la Ley N° 40/2009 Recop., el Código Penal, en su forma enmendada, en vigor desde el 1° de enero de 2010 (en adelante "el nuevo Código Penal"), recoge los delitos contra la dignidad humana en el ámbito sexual. Abarca todos los delitos sexuales respecto de los cuales la sociedad, subrayando la necesidad de garantizar los derechos y libertades de las mujeres y los niños en particular, ofrece un mayor nivel de protección de la dignidad humana en el ámbito de las relaciones sexuales.

<sup>21</sup> Se puede obtener más información estadística en el sitio web del Ministerio del Interior: <http://www.mvcr.cz/clanek/informace-o-plneni-opatreni-pro-zavedeni-interdisciplinarnich-tymu-spojucich-zdravotni-socialni-a-policejni-pomoc-pri-odhalovani-a-stihani-pripadu-domaciho-nasiliza-rok-2011.aspx>.

<sup>22</sup> No obstante, algunos expertos consideran que la mediación no siempre puede ser un instrumento adecuado, por ejemplo en los casos de violencia doméstica en una familia.

50. El nuevo Código Penal ha vuelto a tipificar los *res gestae* del delito de violación en el artículo 185, párrafo 1<sup>23</sup>, mediante la adición de actos que en el anterior Código Penal se consideraban como extorsión, aunque eran claramente delitos sexuales. La severidad de la pena prevista para tales actos no era proporcional a la gravedad del delito de coacción sexual. La pena por extorsión no tenía debidamente en cuenta el factor de la indefensión de la víctima, tan usual en la coerción sexual.

51. Según la jurisprudencia, se considera relación sexual cualquier forma de satisfacción de la apetencia sexual con otra persona (del mismo sexo o de sexo diferente). Esta relación comprende el coito o una relación sexual comparable al coito (por ejemplo el coito oral o anal, acariciar los senos de una mujer o los órganos genitales masculinos o femeninos, etc.). Este concepto de *res gestae* sirve también para tener más en cuenta las circunstancias que permiten que el agresor sea condenado a una pena de prisión más larga y reflejar la gravedad de los *res gestae* calificados.

52. El nuevo Código Penal también ha proporcionado una definición más detallada de "trato similar a las relaciones sexuales" como "un acto realizado de una manera comparable" (por ejemplo el coito oral o anal). Por ello, una relación sexual en la forma de coito o de una manera comparable coincidirá siempre con la definición de violación que entraña una circunstancia especialmente agravante, como se establece en el artículo 185, párrafo 2, apartado a), en lugar de la definición básica de esos hechos. Se considerará que el delito de violación se ha cometido con violencia incluso si se ha cometido contra una persona a quien el agresor puso en estado de indefensión mediante engaño o de otra manera similar.

## **Respuesta a las recomendaciones formuladas en el párrafo 35 de las observaciones finales del Comité**

### **1. Ley de servicios médicos específicos**

53. En 2011 se promulgó la Ley N° 373/2011 Recop., de servicios médicos específicos, que entró en vigor el 1° de abril de 2012. Los artículos 12 a 16 de la Ley se ocupan de manera amplia de las cuestiones relacionadas con la esterilización.

54. La Ley establece que la esterilización se puede realizar por razones médicas o de otra índole. La esterilización por razones médicas se puede realizar en un paciente de más de 18 años de edad, previo consentimiento por escrito de la persona interesada; en cuanto a las esterilizaciones realizadas por razones no médicas, el paciente debe ser mayor de 21 años de edad, presentar una solicitud por escrito que se incluirá en su historial médico, y no debe haber ninguna razón médica grave que impida la operación. Los pacientes menores de edad o legalmente incapaces solo pueden ser esterilizados por razones médicas, previo consentimiento por escrito de sus tutores legales, la opinión positiva de una junta de expertos y el consentimiento del tribunal. La Ley establece la composición de la junta de expertos para garantizar su independencia: debe constar de al menos cinco miembros, entre ellos un psicólogo clínico y un abogado.

55. Antes de que se realice la esterilización, el paciente o su representante legal deben dar su consentimiento. A fin de proteger el interés del paciente, la junta de expertos siempre debe invitar al paciente o a su representante legal a asistir a sus actuaciones. Al informar a un paciente legalmente incapaz, la junta de expertos debe tener en cuenta su madurez mental. Antes de realizar la esterilización por razones médicas o de otro tipo, el médico

<sup>23</sup> El párrafo 1 dice lo siguiente: Quien obligue a otra persona a mantener una relación sexual mediante la violencia, la amenaza de violencia o la amenaza de otro daño grave, o se aproveche para ese fin de la indefensión de la otra persona, será castigado con una pena de seis meses a cinco años de prisión.

tratante debe informar al paciente de la naturaleza, las consecuencias permanentes y los posibles riesgos de la operación. La información debe proporcionarse en presencia de un testigo elegido entre el personal médico. Si el paciente exige que esté presente otro testigo de su propia elección, el médico deberá permitirlo.

56. El médico, el paciente y el testigo o los testigos firmarán un protocolo que acredite que se ha proporcionado esa información; el protocolo se incluirá en el historial del paciente. Debe transcurrir un período adecuado de tiempo entre el momento en que se proporciona la información y el momento en que se da el consentimiento; si la esterilización obedece a razones médicas, el plazo que debe transcurrir entre el suministro de la información y la operación será de al menos 7 días; si se realiza por razones no médicas, ese plazo será de al menos 14 días. Las esterilizaciones no se pueden realizar en las instalaciones médicas del Servicio Penitenciario de la República Checa.

## **2. Propuesta del Consejo Gubernamental para los Derechos Humanos**

57. En 2010 y 2011 el Comité contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Inhumanos, Crueles o Degradantes del Consejo Gubernamental para los Derechos Humanos (en adelante "el Comité") elaboró y aprobó una propuesta para indemnizar a las mujeres esterilizadas ilegalmente en la República Checa, cuyo propósito es resolver la cuestión de las indemnizaciones a las mujeres que fueron esterilizadas ilegalmente en el pasado y apoyar la aprobación de una legislación nueva y completa sobre la esterilización que refleje los requisitos que se derivan de la evolución actual de la ley, la ética y la medicina.

58. Tomando como base esa propuesta, el Consejo Gubernamental para los Derechos Humanos aprobó en su sesión celebrada el 17 de febrero de 2012 una recomendación sobre las esterilizaciones ilegales de mujeres en la República Checa. La recomendación del Consejo se encuentra actualmente en el proceso de enmienda interdepartamental y el Gobierno de la República Checa todavía no la ha refrendado. La recomendación no es vinculante para el Gobierno, que adoptará una decisión sobre la forma de abordar la cuestión de las mujeres esterilizadas ilegalmente.

59. La recomendación propone que el Gobierno de la República Checa indemnice a las mujeres que hayan sido esterilizadas involuntariamente e ilegalmente de acuerdo con el dictamen definitivo de 2005 del Defensor del Pueblo<sup>24</sup>. Además, la recomendación establece que el Gobierno de la República Checa debería dar instrucciones al Ministro de Salud para que elabore, en colaboración con los Ministros de Trabajo y Asuntos Sociales, Justicia y Finanzas y el Comisionado Gubernamental para los Derechos Humanos, y teniendo en cuenta la recomendación y los resultados del análisis de las opciones de indemnización y el plazo legal de tres años previsto por el Ministerio de Justicia, un mecanismo de compensación apropiado y lo presente al Gobierno de la República Checa. La obligación de preparar el análisis de las opciones de indemnización se deriva, entre otras cosas, de la tarea formulada en el plan de acción anual del Gobierno de la República Checa denominado "Prioridades y políticas del Gobierno para promover la igualdad de oportunidades entre las mujeres y los hombres". En 2011 se encargó al Ministerio de Justicia que preparara un análisis de las opciones de indemnización y del plazo legal de tres años para presentar reclamaciones en relación con las esterilizaciones ilegales.

60. Para que el mecanismo de compensación sea viable, la recomendación también propone que el Ministerio de Salud se asegure de que los historiales médicos de los pacientes relativos a las esterilizaciones realizadas desde 1972 no se eliminan ni se anulen,

<sup>24</sup> El Defensor del Pueblo recomendó que se indemnizara especialmente a las mujeres esterilizadas entre 1973 y 1991, dado que su investigación confirmó el carácter eugenésico de las esterilizaciones.

si bien el período de archivo correspondiente puede haber transcurrido<sup>25</sup>. Sin embargo, la eliminación o anulación es posible, más que obligatoria, de acuerdo con la ley, lo que significa que la recomendación afirma que el Ministerio de Salud puede, como mínimo, recomendar que no se eliminen los historiales. La recomendación también propone que se encargue al Ministerio de Salud que elabore un procedimiento recomendado sobre las esterilizaciones y que lo publique en el *Diario Oficial* del Ministerio de Salud. Por último, pero no por ello menos importante, propone que se den instrucciones al Ministro de Justicia para que prepare, en colaboración con el Comisionado Gubernamental para los Derechos Humanos, un análisis de las posibilidades de acceso de las mujeres afectadas a la asistencia jurídica gratuita, y publique el análisis a fin de facilitar el acceso de las víctimas a la justicia. La recomendación prevé que no solo las mujeres esterilizadas, sino también otras personas, podrían utilizar el análisis como fuente de información sobre la disponibilidad de la asistencia jurídica. La recomendación propone que dicha información se publique en sitios web o en folletos o impresos.

61. En cuanto a las mujeres esterilizadas ilegalmente desde 1991, la recomendación propone que se tenga en cuenta:

a) Un posible cambio en la opinión jurídica sobre la no aplicabilidad de las prescripciones previstas para las reclamaciones pecuniarias derivadas de daños no pecuniarios a los derechos a la integridad personal, a pesar de un fallo judicial histórico en el sentido contrario;

b) El período de tiempo transcurrido entre la esterilización y el momento en que la víctima supo que había sido esterilizada, en los casos en los que no se cumplió la obligación de informar.

62. La recomendación propone por lo tanto que se indemnice también a las mujeres que no tuvieron la posibilidad razonable de reclamar una indemnización ante los tribunales debido al vencimiento del plazo de tres años para interponer demandas por daños a la integridad personal.

---

<sup>25</sup> Las medidas para impedir la eliminación de los historiales médicos incluirían los criterios de selección que se aplican a los historiales médicos que deben ser excluidos del proceso de eliminación y las condiciones para que se sigan manteniendo.